



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 October 2011
Russian
Original: English

Шестидесят шестая сессия
Второй комитет
Пункт 25 повестки дня
**Сельскохозяйственное развитие и
продовольственная безопасность**

Аргентина*: проект резолюции

Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию Всемирного саммита по продовольственной безопасности¹, в частности на пять Римских принципов устойчивой глобальной продовольственной безопасности,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию², Повестку дня на XXI век³, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁵ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁶, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁷, Итоговый документ Всемирного

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, документ WSFS 2009/2.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ Резолюция S-19/2, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁶ Там же, резолюция 2, приложение.

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.



саммита 2005 года⁸ и Дохинскую декларацию о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁹, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁰, и Стамбульскую программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, а также на свои резолюции 64/224 от 21 декабря 2009 года и 65/178 от 20 декабря 2010 года,

ссылаясь далее на Римскую декларацию о всемирной продовольственной безопасности и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия¹¹, Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя¹², в том числе на задачу обеспечения продовольственной безопасности для всех путем продолжения усилий по искоренению голода во всех странах с непосредственной целью сократить вдвое число недоедающих в мире не позднее чем к 2015 году, а также на обязательство в отношении достижения, в частности, цели 1 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей, изложенных в пункте 19 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹³,

вновь заявляя о том, что для устранения многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса в развивающихся странах и преодоления его последствий для продовольственной безопасности и питания правительствам соответствующих стран и международному сообществу следует принять всеобъемлющие и скоординированные краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные меры реагирования, и будучи по-прежнему озабочена тем, что волатильность цен на продовольствие серьезно осложняет борьбу с нищетой и голодом и прилагаемые развивающимися странами усилия по обеспечению продовольственной безопасности и питания и по достижению цели сокращения вдвое не позднее 2015 года числа недоедающих, а также других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что многие развивающиеся страны стали нетто-импортерами продовольствия в результате, в частности, снижения уровня международного сотрудничества и сокращения объемов инвестиций в сельское хозяйство, а также сохранения сельскохозяйственных субсидий в развитых странах, которые отрицательно сказываются на сельскохозяйственном производстве в развивающихся странах, и в этой связи особо отмечая необходимость максимального использования преимуществ и сведения к минимуму издержек, связанных с либерализацией международной торговли,

⁸ См. резолюцию 60/1.

⁹ Резолюция 63/239, приложение.

¹⁰ См. резолюцию 65/1.

¹¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996 (WFS 96/REP)*, part one, appendix.

¹² Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

¹³ См. резолюцию 55/2.

признавая важность формирования на международном и национальном уровнях благоприятных условий для увеличения и поддержания на достигнутом уровне объема инвестиций в сельскохозяйственный сектор развивающихся стран и обеспечения более равных условий для всех стран в области сельского хозяйства путем расширения доступа на рынки, значительного сокращения мер внутренней поддержки, приводящих к возникновению торговых диспропорций, и параллельной отмены всех форм экспортных субсидий и аналогичных по характеру мер регулирования экспорта в соответствии с мандатом, вытекающим из программы работы Дохинского раунда Всемирной торговой организации¹⁴,

признавая также, что сельское хозяйство играет чрезвычайно важную роль в удовлетворении потребностей растущего населения мира и неразрывно связано с усилиями по искоренению нищеты, особенно в развивающихся странах, и подчеркивая, что комплексные и неистощительные подходы к развитию сельского хозяйства и сельских районов имеют в силу этого важнейшее значение для обеспечения укрепления продовольственной безопасности без ущерба для окружающей среды,

признавая далее важную и конструктивную роль мелких фермеров, включая женщин, кооперативов и общин коренных народов и местных сообществ в развивающихся странах и их знаний и практики в сохранении, защите и рациональном использовании традиционных сельскохозяйственных культур и биоразнообразия для нынешнего и будущих поколений в качестве важного вклада в обеспечение продовольственной безопасности, а также в реализации целей в области развития, в частности в контексте политики обеспечения занятости, социальной интеграции, регионального развития и развития сельских районов, сельского хозяйства и охраны окружающей среды,

вновь подтверждая право каждого человека на доступ к безопасному, достаточному и полноценному питанию в соответствии с правом на надлежащее питание и основополагающим правом каждого человека быть свободным от голода, с тем чтобы иметь возможности в полной мере развивать и поддерживать свои физические и умственные способности,

подчеркивая важность сохранения базы природных ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности,

с признательностью отмечая работу в области сельскохозяйственного развития и укрепления продовольственной безопасности и улучшения питания, проводимую соответствующими международными органами и организациями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Всемирную продовольственную программу,

с удовлетворением отмечая решения тридцать седьмой сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности, проведенной 17–22 октября 2011 года в Риме, и признавая, что осознание неотложности принятия антикризисных мер и решимость покончить с мировым продовольственным кризисом выступают в роли катализаторов процессов укрепления международной координации и регулирования в интересах обеспечения продовольственной безо-

¹⁴ См. A/C.2/56/7, приложение.

пасности в рамках Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, одним из центральных компонентов которого является Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и вновь заявляя об исключительной важности совершенствования глобального регулирования на основе существующих институтов и содействия налаживанию эффективных партнерских отношений,

выражая озабоченность по поводу того, что в настоящее время более одного миллиарда человек живут в условиях крайней нищеты и голода, что недопустимо омрачает жизнь и ущемляет достоинство многих людей в мире, главным образом в развивающихся странах, и лишает их средств к существованию, и отмечая, что последствия длительного недоинвестирования в продовольственную безопасность, сельское хозяйство и развитие сельских районов с недавних пор усугубляются воздействием, среди прочих факторов, продовольственного и финансово-экономического кризисов,

продолжая испытывать серьезную озабоченность по поводу голода и гуманитарной катастрофы немыслимых масштабов, жертвами которых стали миллионы людей, проживающие в странах Африканского Рога,

выражая далее озабоченность по поводу чрезмерной волатильности цен на продовольствие, которая оказывает сильное влияние на продовольственную безопасность и питание, особенно бедных слоев населения, и подрывает перспективы достижения развивающимися странами экономического роста и сокращения масштабов нищеты, в том числе цели сокращения вдвое доли населения, страдающего от голода, к 2015 году,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵;
2. *с удовлетворением отмечает* записку Председателя Комитета по всемирной продовольственной безопасности о реформе Комитета и ходе работы по ее осуществлению¹⁶ и настоятельно призывает государства-члены оказать решительную поддержку проведению реформы и реализации задач и усилий Комитета;
3. *вновь заявляет* о необходимости надлежащего и безотлагательного решения проблем сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности в контексте национальной, региональной и международной политики в области развития с учетом важности повышения кумулятивной отдачи от стратегий в отношении сельского хозяйства, биоразнообразия, продовольственной безопасности и развития;
4. *вновь заявляет также* о важности самостоятельного определения развивающимися странами стратегий обеспечения собственной продовольственной безопасности, о том, что продовольственная безопасность относится к сфере национальной ответственности и что разработка, составление и реализация любых планов решения проблем в области продовольственной безопасности и искоренения нищеты в части, касающейся продовольственной безопасности, должны осуществляться на условиях национальной ответственности и по инициативе национальных органов и на основе консультаций со всеми ключевыми заинтересованными сторонами на национальном уровне, и настоятельно

¹⁵ A/66/277.

¹⁶ См. A/66/76-E/2011/102.

призывает государства-члены сделать обеспечение продовольственной безопасности одной из первоочередных задач и отразить это в своих национальных программах и бюджетах;

5. *вновь подтверждает* важность принятия на вооружение перспективных экономических стратегий, обеспечивающих поступательный и всеохватный экономический рост на справедливой основе и устойчивое развитие, а также расширение возможностей в плане занятости, активизацию сельскохозяйственного развития и сокращение масштабов нищеты;

6. *продолжает испытывать глубокую озабоченность* по поводу мировых продовольственных кризисов и их пагубного влияния на положение в области питания в мире, особенно в странах Африканского Рога и других развивающихся странах, и в этой связи обращает особое внимание на настоятельную необходимость принятия международным сообществом совместных мер по согласованному и действенному реагированию на эту продовольственную катастрофу;

7. *признает*, что недостаточный уровень развития, опустынивание и деградация земель, а также экстремальные погодные явления лишают жителей стран Африканского Рога и других развивающихся стран источников средств к существованию, подрывают продовольственную безопасность и снижают уровень питания в этих странах, и призывает международное сообщество выработать комплексный подход к решению проблем продовольственной безопасности и питания в виде неотложных и средне- и долгосрочных мер;

8. *поддерживает* проведение исследований по вопросам продовольствия и сельского хозяйства, включая исследования по вопросам адаптации к изменению климата и смягчения его последствий, и обеспечение доступа к результатам исследований и технологиям на национальном, региональном и международном уровнях;

9. *подчеркивает* необходимость устранения исходных причин чрезмерной волатильности цен на продовольствие, включая ее структурные причины, на всех уровнях и регулирования рисков, связанных с чрезмерной волатильностью цен на сельскохозяйственное сырье, и последствий этого для продовольственной безопасности и питания, а также для мелких фермеров;

10. *признает* необходимость разработки всеобъемлющих и скоординированных мер реагирования, направленных на устранение многочисленных и сложных причин мирового продовольственного кризиса, включая принятие правительствами соответствующих стран и международным сообществом политических, экономических, социальных, финансовых и технических мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе, в том числе для смягчения последствий резких колебаний цен на продовольствие для развивающихся стран, и признает также, что важную роль в этой связи призваны сыграть соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций;

11. *настоятельно призывает* государства-члены и международные организации осуществлять политику и стратегии, направленные на улучшение функционирования внутренних, региональных и международных рынков и обеспечение равноправного доступа для всех, особенно для мелких хозяйств и женщин-фермеров в развивающихся странах, на эти рынки, отмечает важность

не приводящих к возникновению торговых диспропорций и не противоречащих правилам Всемирной торговой организации специальных мер, направленных на создание стимулов для мелких фермеров в развивающихся странах, с тем чтобы они могли повышать производительность своего труда и в более равных условиях конкурировать на мировых продовольственных рынках, и настоятельно призывает государства-члены воздерживаться от принятия таких мер, которые противоречат правилам Всемирной торговой организации и оказывают пагубное воздействие на глобальную, региональную и национальную продовольственную безопасность;

12. *подчеркивает*, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система будет содействовать развитию сельского хозяйства и сельских районов в развивающихся странах и способствовать обеспечению глобальной продовольственной безопасности, и настоятельно призывает к тому, чтобы национальные, региональные и международные стратегии предусматривали более широкое участие фермеров, прежде всего мелких хозяйств, включая женщин, в сбыте продукции на местных, внутренних, региональных и международных рынках;

13. *призывает* государства-члены и Всемирную торговую организацию принять меры по пропаганде торговой политики, благодаря которой можно было бы стимулировать дальнейшее развитие торговли сельскохозяйственной продукцией, выявлять препятствия на пути развития торговли, наиболее серьезно сказывающиеся на положении бедных слоев населения мира, и содействовать поддержке мелких и маргинализированных производителей в развивающихся странах;

14. *признает* настоятельную необходимость успешного завершения в ближайшее время Дохинского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации принятием сбалансированного, перспективного, всеобъемлющего и ориентированного на развитие итогового документа в качестве одного из ключевых шагов по укреплению продовольственной безопасности и вновь подтверждает свою приверженность достижению этой цели;

15. *вновь подтверждает* необходимость принятия в рамках местных, национальных, региональных и международных стратегий развития мер по предупреждению и смягчению последствий в интересах бедных слоев населения и мелких фермеров, прежде всего женщин в развивающихся странах, соответствующих национальным условиям и обстоятельствам и сообразующихся с их возможностями, особенно в случаях, когда чрезмерная волатильность приводит к краткосрочной, среднесрочной или долгосрочной дестабилизации рынков и нарушению свободного доступа на них, с учетом правил и положений Всемирной торговой организации;

16. *признает* центральную роль мелких фермеров, в том числе женщин, и местных сообществ и общин коренных народов в обеспечении продовольственной безопасности и питания и сокращении масштабов нищеты и признает также необходимость оказания им помощи;

17. *отмечает* трудности, с которыми сталкиваются коренные народы в контексте продовольственной безопасности, и в этой связи призывает государства принимать специальные меры по борьбе с исходными причинами голода и недоедания, достигших несоразмерных масштабов среди коренных народов;

18. *подчеркивает* необходимость расширения возможностей мелких фермеров как одной из стратегий активизации сельскохозяйственного развития и укрепления продовольственной безопасности путем поощрения равноправного доступа к земельным, водным и финансовым ресурсам и технологиям в соответствии с внутренним законодательством, а также расширения участия мелких фермеров в устойчивых производственно-сбытовых цепочках в сельскохозяйственном секторе и рынках сбыта сельскохозяйственной продукции и доступа к ним;

19. *особо отмечает* необходимость существенного увеличения инвестиций и совершенствования политики в поддержку малоземельного сельского хозяйства для решения многими из беднейших стран задач в области борьбы с нищетой и голодом, поставленных в контексте сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития;

20. *подчеркивает*, что расширение устойчивого производства и увеличение объема и повышение качества продовольствия, в том числе посредством долгосрочных инвестиций, обеспечение доступа мелких фермеров к рынкам, кредитам и вводимым ресурсам, совершенствование планирования землепользования, диверсификация культур, коммерциализация и развитие соответствующей сельскохозяйственной инфраструктуры и расширение доступа развивающихся стран к рынкам, а также рациональное водопользование, включая эффективную ирригацию, сбор и хранение воды, и создание прочных производственно-сбытовых цепочек в сельскохозяйственном секторе и инвестиций в сельскую инфраструктуру имеют решающее значение для ускорения прогресса в достижении цели 1 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

21. *признает* важность инвестиций в сельское хозяйство, включая прямые иностранные инвестиции, по каналам, в частности, частного сектора для ускорения сельскохозяйственного развития и повышения продовольственной безопасности, а также необходимость поощрения ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство и в этой связи обращается ко всем инвесторам с призывом заниматься сельскохозяйственным производством в соответствии с внутренним законодательством, принимая во внимание принципы национального суверенитета над природными ресурсами и экологической рациональности и важность содействия в надлежащих случаях повышению благосостояния и жизненного уровня местных сообществ и коренных народов;

22. *рекомендует* прилагать на международном, региональном и национальном уровнях усилия по наращиванию потенциала развивающихся стран, в частности мелких производителей в этих странах, в целях повышения продуктивности и питательной ценности продовольственных культур и содействия распространению рациональной практики подготовки к сбору урожая и его хранения;

23. *обращает особое внимание* на необходимость обеспечения продовольственной безопасности и питания на базе устойчивого развития сельского хозяйства таким образом, который учитывал бы многообразие нужд и чаяний общества, не лишая при этом будущие поколения возможностей выбора;

24. *обращает особое внимание также* на необходимость и впредь рассматривать сельскохозяйственное развитие и продовольственную безопасность как неотъемлемые части трех компонентов устойчивого развития;

25. *подчеркивает* необходимость дальнейшего упрочения сотрудничества между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Всемирной продовольственной программой и всеми другими соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, международными финансовыми учреждениями и международными торговыми, финансовыми и экономическими учреждениями с учетом их соответствующих мандатов для повышения эффективности их деятельности, а также упрочения сотрудничества с неправительственными организациями и частным сектором в деле поощрения и активизации усилий по обеспечению сельскохозяйственного развития и продовольственной безопасности и питания;

26. *предлагает* Председателю Комитета по всемирной продовольственной безопасности включить в доклад Комитета, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии через Экономический и Социальный Совет, информацию о ходе проведения реформы Комитета и о прогрессе в реализации его концепции;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о событиях, связанных с поднятыми в настоящей резолюции вопросами, и о прогрессе в деле выполнения решений Всемирного саммита по продовольственной безопасности;

28. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», который будет передан Второму комитету.
